

## 歐化句子：濫用後綴「性」

派生法是常見的英文構詞方式，在詞幹上加上詞綴形成新詞。如 **read** 加上 **-able** 成 **readable**（可讀），加上 **-ity** 成 **readability**（可讀性）。漢語以「性」作為後綴構造名詞或名詞詞組，容或取法於英文。詞綴「性」本來多見於翻譯作品。時至今日，卻已經舉目皆是。舉凡「危險性」、「嚴重性」、「藝術性」、「挑戰性」、「音樂性」、「影響性」、「爭議性」、「可讀性」、「例行性」，甚至「可操作性」等都成了我們習以為常的用法。然而，當中文有更恰當的說法時，這種以「性」作為詞綴的新詞其實不宜採用。舉「可讀性」為例，與其說「這本書可讀性很高」，不如說「這本書很耐讀」；與其說「病人要做例行性檢查」，不如直接說「病人要做例行檢查」。雙音節「例行」配雙音節「檢查」，簡潔又好讀。再說，濫用「性」容易使文意含糊不清。

以下例句都有歐化成分，同時又有其他語文問題。請選出你認為最好的修改方式：



### 練習一

第一部分將簡述《社會契約論》、《異化勞動》和《心經》的作者對某現象和想法所持的態度，而第二部分則評論他們的觀點於現今香港社會之有效性。

1. 第一部分簡述《社會契約論》、《異化勞動》和《心經》的作者對某現象和想法所持的態度，而第二部分則評論他們的觀點是否適用於現今香港社會。
2. 第一部分簡述《社會契約論》、《異化勞動》和《心經》的作者對某現象和想法的回應，而第二部分則評論他們的觀點於現今香港社會之有效性。
3. 第一部分將簡述《社會契約論》、《異化勞動》和《心經》的作者對某現象和想法所持的態度，而第二部分則評論他們的觀點是否適用於現今香港社會。



### 練習二

盧梭最基本的假設是人生而平等自由。他以此來抨擊奴隸制的合理性。

1. 盧梭深信人生而平等自由，並據此信念抨擊奴隸制的合理性。
2. 盧梭的最基本的假設是人生而平等自由，並以此來抨擊奴隸制。
3. 盧梭深信人生而平等自由，並據此信念抨擊奴隸制，認為奴隸制剝削了人與生俱來的權利。



### 練習三

馬克思認為人藉著行動所得成果探索行動的意義和有效性。

1. 馬克思認為人藉著成果探索行動的意義和有效性。
2. 馬克思認為人藉著成果探索行動的意義和果效。
3. 馬克思認為人藉著行動所得成果探索行動的意義和果效。